

## 1 Yleiset määräykset

1.1 Seuraavassa esitetyt ehdot tulevat sovellettavaksi osapuolten näin sopiessa. Ainoastaan kirjallisesti sovitut lisäykset ja muutokset ehtoihin ovat päteviä.

1.2 Hankinnan kauppaehtoja sovelletaan hankintasopimuksen solmimishetkellä voimassa olevien Kansainvälisen kauppakamarin (ICC) *Incoterms*-toimituslausekkeiden ja niiden mahdollisten liitteiden mukaisesti.

1.3 "Sopimus" tarkoittaa Ostajan ja Toimittajan välillä tehtyä kirjallista Sopimusta tavaroiden ostamisesta joka on syntynyt sopimusasiakirjan allekirjoituksen/vahvistamisen tai erillisen ostotilauksen ja sitä vastaavan tilausvahvistuksen myötä mukaan lukien mahdolliset liitteet, sopimusmuutokset ja nämä yleiset hankintaehdot.

1.4 Kaikki SSAB-konserniyhtiöt ovat aina oikeutettuja viittaamaan Sopimukseen tilatessaan tuotteita tai palveluita Toimittajalta. Toimittaja hyväksyy näin ollen, että Sopimusta sovelletaan tällaisiin tilauksiin. Tässä yhteydessä "SSAB-konserniyhtiö" tarkoittaa kaikkia juridisia henkilöitä, jotka ovat suoraan tai epäsuoraan SSAB AB:n määräysvallassa tai omistuksessa. Kaikki SSAB-konserniyhtiöt liittyvät tähän Sopimukseen itsenäisinä osapuolina suhteessa Toimittajaan. Selvyyden vuoksi todetaan, että kaikki SSAB:n juridiset yksiköt liittyvät Sopimuksen alla tehtäviin osasopimuksiin ja ovat itsenäisesti vastuussa tällaisen sopimuksen mukaisista velvoitteista.

1.5 Toimittaja on vastuussa ali-hankkijoistaan kuten omasta suorituksestaan.

1.6 Ollakseen päteviä kaikki muutokset laajuuteen, toiminnallisuuksiin, takuuseen, toimituspäivään, määriin sekä muihin Sopimuksen ehtoihin on tehtävä kirjallisesti ennen toimitukseen tehtävää muutosta. Mikäli toimitusta on rajoitettu Ostajan pyynnöstä, osapuolten tulee sopia Sopimukseen tehtävistä muutoksista, jotka kuvastavat toimitukseen tehtyjä muutoksia. Toimittaja ei voi periä Ostajalta muutoksesta aiheutuvia lisäkustannuksia, mikäli niistä ei ole sovittu erikseen kirjallisesti.

## 2 Piirustukset ja kuvaukset

2.1 Toimituksen yhteydessä osapuolelta toiselle toimitetut tavaroiden tai niiden osan valmistusta koskevat piirustukset, mallit, tekniset asiakirjat ja muut dokumentit sekä niihin liittyvät Immateriaalioikeudet pysyvät toimittaneen osapuolen omaisuutena. Jos toimittaneen osapuolen kanssa ei muuta sovita, asiakirjoja saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

(a) Toimittaja voi kopioida tai jäljentää Ostajan piirustuksia tai muita asiakirjoja ainoastaan omaan käyttöönsä ja käyttää tietoja ainoastaan Ostajalle tehtävän tarjouksen tai toimituksen vaatimien tarkoituksiin.

(b) Ostaja voi käyttää, kopioida tai jäljentää Toimittajan piirustuksia ja muita asiakirjoja ainoastaan tarvittavissa määrin toimituksen tai toimitettujen Tavaroiden asen-

nuksen tarkistamiseen, Tavaroiden pystyttämiseen tai asentamiseen, niiden asianmukaiseen käyttöön tai huoltoon (käytönaikaiset korjaukset mukaan lukien) sekä Ostajan omien tarpeiden mukaisten varaosien valmistamiseen.

2.2 Toimittajan on Ostajan pyynnöstä toimitettava Ostajalle tekniset piirustukset (nykytekniikalla kopioitavassa muodossa ja alkuperäistä vastaavan laatusina) ja muut tarvittavat tiedot maksutta viimeistään toimituspäivänä. Tietojen on sisällettävä kaikki tavaroiden ja niiden osien pystyttämiseen, asentamiseen, käyttöönottoon, käyttöön ja huoltoon (käytönaikaiset korjaukset mukaan lukien) sekä Ostajan sisäisten vaatimusten mukaisten varaosien valmistamiseen tarvittavat tiedot riittävän selkeässä muodossa.

2.3 Teknisiin piirustuksiin liitetyistä tai sisällytetyistä osaluetteloista tulee ilmetä soveltuvin osin Toimittajalla sisäisesti käytössä olevat tai standardien mukaiset komponenttien tunnistetunnus- ja nimiketiedot.

## 3 Ostajan toimittamat raaka-aineet ja muut materiaalit

Mikäli Ostaja toimittaa raaka-aineita, puolivalmisteita, työkaluja, mittausvälineitä, malleja tai muita materiaaleja Toimittajalle, Toimittajan on ilmoitettava näiden saapumisesta välittömästi Ostajalle. Edellä kuvatulla tavalla toimitettuja materiaaleja on joko säilytettävä muista erillään tai ne on merkittävä Ostajan omaisuudeksi merkeillä, kylteillä tai vastaavilla

merkinnöillä. Materiaaleja on valvottava ja hoidettava kohtuullisesti lopputilitykseen asti.

#### 4 Pakkaus- ja kuljetusohjeet

Toimittaja pakkaa tavarat tarpeen ja sovitun kuljetustavan mukaisesti.

Muilta osin Toimittaja noudattaa kaikkia Ostajan antamia tavaroiden lähetystä, pakkausta, merkin- tää ja vastaavia asioita koskevia ohjeita.

#### 5 Valvonta

5.1 Toimittaja vastaa omalla kustannuksellaan toimialansa yleisten periaatteiden ja vaatimusten mukaisen valmistuksen valvonnan järjestämisestä.

Toimittajan tulee varmistaa, että valmistuksen valvonta on dokumentoitu ja että tarkastus- ja valvontadokumentaatio toimitetaan lähetyksen yhteydessä.

5.2 Ostajalla on oikeus valvoa Toimittajan valmistus- sekä valmistuksenvalvontaprosessia testeillä ja muilla tarkastuksilla, joista on kuitenkin ilmoitettava kohtuullisessa ajassa etukäteen. Toimittajan on varmistettava, että edellä mainittu Ostajan oikeus ulottuu myös mahdollisiin alihankkijoihin, joille tavarahan tai sen osan valmistus on ulkoistettu.

Ostajan järjestämä valvonta ei millään tavalla rajoita Toimittajan vastuuta.

#### 6 Toimitusaika ja viivästynyt toimitus

6.1 Jos Sopimuksessa ei toisin määrätä, kaikki Sopimuksessa mainitut ajanjaksot lasketaan Sopimuksen solmimispäivämäärästä lähtien.

Toimitettavan tavarahan ennalta sovittuun rakenteeseen tehtävien lisäysten tai muutosten tapauksessa osapuolella on oikeus lykätä toimitusta vain, jos lykkäyksestä on sovittu kirjallisesti.

6.2 Ostajan tavaroiden pystyttämisessä, asentamisessa tai muussa kohdassa 2.2 mainitussa tarkoituksessa tarvitsemien piirustusten, mallien ja teknisten asiakirjojen viivästyminen katsotaan toimituksen viivästymiseksi.

6.3 Toimittajan todetessa olevansa kykenemätön toimittamaan tavarat sovitussa ajassa tai toimituksen todennäköisesti viivästyvän tämän on viipymättä toimitettava Ostajalle kirjallinen ilmoitus viivästyksestä ja sen syistä sekä arvio uudesta toimitusajasta. Ilmoitus ei kuitenkaan rajoita Toimittajan viivästystä koskevaa vastuuta tai velvollisuuksia.

6.4 "Viivästynyt toimitus" tarkoittaa, että Toimittajan osa- tai kokonaistoimitus viivästyy sovitusta ajasta pois lukien kohdassa 13 käsiteltyjen ylivoimaisen esteen piiriin kuuluvat tapaukset sekä tapaukset, joissa viivästys johtuu Ostajan toiminnasta tai laiminlyönnistä.

6.5 Toimituksen viivästyessä Ostajalla on oikeus sopimussakkoon. sopimussakkoa kertyy kaksi (2%) prosenttia Sopimuksen kokonaisarvosta kutakin alkanutta viivästysviikkoa kohden.

Puitesopimuksissa Sopimuksen kokonaisarvoksi lasketaan kokonaisostojen arvo Ostajan ja Toimittajan välillä viimeisen kahdentoista (12) kuukauden ajalta.

Jos Sopimus puretaan viivästyksen seurauksena, yllä kuvattua sopimussakkoa kertyy irtisanomiseen asti.

6.6 Jos toimitus viivästyy tai sen katsotaan viivästyvän varmasti yli kolmanneksella sovitusta toimi-

tusajasta tai (toimitusajan pituudesta riippumatta) neljä kuukautta, Ostajalla on oikeus purkaa Sopimus viivästyneeltä tai viivästyvältä osin. Jos toimitussopimus koostuu osatoimituksista, jotka liittyvät yhteen niin, että vain osittain sitovaksi jäävästä Sopimuksesta koituisi Ostajalle olennaista haittaa, Ostajalla on oikeus purkaa Sopimus kokonaisuudessaan.

6.7 Jos Ostajalla on kohdan 6.6 mukainen oikeus purkaa Sopimus, tällä on myös oikeus vaatia vahingonkorvausta näin halutessaan, riippumatta siitä, purkaako Ostaja Sopimuksen vai ei.

6.8 Sopimuksen purkamista ja vahingonkorvausta koskevissa tapauksissa sovelletaan kohdassa 13 esitettyjä määräyksiä.

6.9 Omistusoikeus tuotteisiin ja kaikkeen dokumentaatioon, piirustuksiin jne. siirtyy Ostajalle toimituksen yhteydessä. Toimittajalla ei ole minkäänlaista omistuksenpidätys- tai takaisinsaantioikeutta tuotteisiin sen jälkeen, kun ne on toimitettu Ostajalle Sopimuksen mukaisesti.

#### 7 Takuu, tavarahan virhe

7.1 Tavaroiden teknisten ominaisuuksien, rakenteen, suoritusasteen, määrän, laadun ja muiden ominaisuuksien sekä pakkausten on vastattava Sopimusta. Lisäksi tavaroiden on vastattava Ostajan muita, lakiin ja toimialalla yleisesti hyväksytyihin standardeihin perustuvia, kohtuullisia odotuksia.

Mikä tahansa Ostajaa haittaava poikkeavuus yllä mainituista laatuvaatimuksista katsotaan virheeksi tavarassaan.

Tavarahan virhe katsotaan olennaiseksi, jos se ilmenee kohdassa 7.2 määrätyn takuuajan sisällä, eikä sitä ole suljettu pois takuun piiristä kohdan 7.3 perusteella, ja jos virheestä on reklamoitu koh-

dan 7.4 mukaisesti. Tavarán virheen ollessa olennainen siihen sovelletaan kohdissa 7.5 ja 7.6 määrättyjä seuraamusmenettelyjä, kuitenkin ensisijaisena oikeus saada tavarán virhe korjatuksi.

Jos osapuolet ovat sopineet erityisesti suoritustasomittauksesta, kohdan 7 määräysten lisäksi sovelletaan myös kohdassa 8 esitettyjä määräyksiä.

### **Takuuaika**

7.2 Alla esitettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta Toimittaja on vastuussa ainoastaan kahdenkymmenenneljän (24) kuukauden kuluessa toimituspäivästä ilmenevistä tavarán virheistä, paitsi jos Toimittaja on toiminut epärehellisesti tai vilpillisessä mielessä.

Ennen takuuajan päättymistä todennäköisesti loppuun kuluvat osat ("kulutusosat") on lueteltava erillisessä Sopimusliitteessä tyyppillisine käyttöikineen.

Kun Toimittaja suorittaa virhekorjauksen joko korjaamalla, muuttamalla tai vaihtamalla tavarán tai sen osan, vastaa Toimittaja mainittujen Tavaroiden tai osien virheistä virhekorjauksen jälkeen samoin takuuehdoin kuin alkuperäisesti toimitettuun tavararaan sovelletaan. Laajennettu vastuu kattaa myös virheet, jotka aiheutuvat tavarán muiden osien mukauttamisesta, muuttamisesta tai vaihtamisesta, vaikka kyseessä olevan osan takuu itsessään olisi jo päättynyt. Jos tavarán tai sen osan käyttö on estynyt tavarán olennaisen virheen takia, takuu aika pitenee estymisajan verran.

### **Takuun piiriin kuulumattomat virheet**

7.3 Toimittaja ei ole vastuussa alla luetelluista asioista johtuvista virheistä:

(a) Ostajan määräämässä rakenteessa, toimittamassa materiaalisena tai tekemässä työssä on jokin

puute ja Toimittaja on heti puutteen havaittuaan ilmoittanut siitä kirjallisesti (esimerkiksi tutustuttuaan Toimittajalle toimitettuun piirustukseen tai tekniseen asiakirjaan) tai Toimittajalla voidaan katsoa olleen kohtuullinen mahdollisuus havaita puute.

(b) Ostaja on rakentanut, asentanut, käyttänyt, varastoinut, korjannut tai muuten käsitellyt tavaroita selvästi Toimittajan kohtuullisten ohjeiden vastaisesti tai muutoin ilmeisellä tavalla virheellisesti.

(c) Tavaroita on muutettu Sopimuksen vastaisesti ja ilman Toimittajan kirjallista lupaa.

(d) Tavaroissa on esiintynyt normaalia kulumista tai normaalia heikkenemistä.

### **Kirjallinen valitus**

7.4 Jos Ostaja haluaa käyttää oikeuttaan tavarán virheitä koskevaan seuraamusmenettelyyn, tämän tulee ilmoittaa virheestä kirjallisesti ilman aiheetonta viivytystä virheen tultua havaituksi.

### **Seuraamusmenettelyt**

7.5 Mikäli virhe on olennainen, Toimittaja on veloitettu korjaamaan virhe viipymättä omalla kustannuksellaan.

7.6 Jos Toimittaja ei korjaa olennaista virhettä välittömästi, Ostajalla on oikeus määrittää lyhyt mutta kohtuullinen aika, jonka kuluessa Toimittajan on korjattava virhe. Jos Toimittaja ei korjaa virhettä kohtuullisen ajan kuluessa, Ostaja voi joko korjauttaa virheen Toimittajan riskillä ja kustannuksella tai vähentää virheen korjauksista vastaavan summan tavarán hinnasta. Mikäli virhe on merkittävä, Ostaja voi purkaa Sopimuksen ja/tai vaatia vahingonkorvausta.

7.7 Sopimuksen purkamista ja vahingonkorvausta koskevilla tapauksissa sovelletaan lisäksi kohdassa 13 esitettyjä määräyksiä.

### **Puutteellinen toimitus**

7.8 Kohdassa 7 yllä esitettyjä määräyksiä sovelletaan myös toimituksiin, joissa toimitusmäärät ovat vajaita tai joista puuttuu osa.

### **8 Sovitut suoritustasovaatimukset ja poikkeaminen vaatimuksista**

8.1 Tämän kohdan määräykset koskevat osapuolten erikseen sopimia testejä ("suoritustasomittaus"), joilla todetaan Sopimuksessa määriteltyjen suoritustasovaatimusten (esimerkiksi kapasiteetti, energiankulutus tai luotettavuus) täytyminen. Suoritustasomittaus hyväksytään vain, jos se osoittaa tavarán täyttävän kaikki Sopimuksessa määrättyt suoritustasovaatimukset samanaikaisesti.

8.2 Jos suoritustasomittaus osoittaa tavarán poikkeavan jollakin tavalla Sopimuksen suoritustasovaatimuksista, Toimittajan on korjattava poikkeamat viipymättä omalla kustannuksellaan kohdassa 7 esitettyjen tavarán virheitä koskevien määräysten mukaisesti.

8.3 Osapuolten mahdollisesti sopima, suoritustasomittauksessa havaituista poikkeamista maksettava sopimussakko ei voi kokonaisuudessaan ylittää kymmentä (10) prosenttia Sopimuksen kokonaisarvosta ("enimmäissopimussakko"), jollei toisin ole sovittu.

8.4 Jos sopimussakkoa kertyy suoritustasomittauksen aikana enimmäissopimussakon verran, Ostajalla on oikeus purkaa Sopimus.

8.5 Jos Ostajalla on kohdan 8.4 mukainen oikeus purkaa Sopimus, tällä on myös oikeus vaatia vahingonkorvausta näin halutessaan.

8.6 Sopimuksen purkamista ja vahingonkorvausta koskevilla tapauksissa sovelletaan kohdassa 13 esitettyjä ehtoja.

## 9 Immateriaalioikeudet

9.1 "Immateriaalioikeuksilla" tarkoitetaan patentteja, tavaramerkkejä, toiminimiä, tekijänoikeuksia, keksintöjä, mallioikeuksia, liikesalaisuuksia, know-how'ta ja/tai mitä tahansa muita teollis- tai tekijänoikeuksia, sekä niiden hakemuksia.

9.2 Toimittaja vakuuttaa, että Ostaja, SSAB-konserniyhtiöt, niiden asiakkaat ja liikekumppanit pystyvät käyttämään ja myymään tavaroita loukkaamatta mitään kolmansien osapuolten Immateriaalioikeuksia myös tapauksissa, joissa Ostaja itse määrää tietyn suunnittelullisen tai muun ratkaisun käytöstä.

9.3 Jos Toimittaja rikkoo kohdan 9.2 mukaista vakuutusta, Toimittaja sitoutuu puolustamaan Ostajaa ja SSAB-konserniyhtiöitä omalla kustannuksellaan sekä korvaamaan Ostajalle ja SSAB-konserniyhtiöille kaikki vahingot, kulut ja kustannukset jotka aiheutuvat kolmansien osapuolten vaatimuksista tai väitteistä, joiden mukaan Tuotteet loukkaavat kolmannen osapuolen Immateriaalioikeuksia. Ostaja voi ryhtyä kaikkiin tarvittaviin toimiin Toimittajan kustannuksella puolustaakseen itseään ja SSAB-konserniyhtiöitä, kunnes Toimittaja määrää asianajajan ja ryhtyy hoitamaan puolustusta Ostajaa tyydyttävällä tavalla. Jos vaatimuksen esittänyt kolmas osapuoli on Ostajan asiakas tai liikekumppani, Ostajalla on oikeus oman harkintansa mukaan ja Toimittajan kustannuksella määrätä tällaisen puolustuksen järjestämisestä, ja Toimittaja on velvollinen tekemään yhteistyötä puolustukseen liittyen omalla kustannuksellaan. Lisäksi Ostajalla on oikeus purkaa Sopimus, jos tällaisella rikkomuksella on Ostajalle olennainen merkitys eikä Toimittaja korjaa sitä viipymättä omalla

kustannuksellaan Ostajaa kohtuullisesti tyydyttävällä tavalla.

## 10 Hinnoittelua koskevat määräykset, maksamatta jättäminen

10.1 Elleivät osapuolet sovi toisin kirjallisesti, hinnat on esitettävä pakkauskustannuksineen mutta ilman arvonlisäveroa.

10.2 Hintojen on oltava kiinteitä, eivätkä ne voi olla esimerkiksi indeksi- tai valuuttakurssisidonnaisia, jollei toisin ole kirjallisesti sovittu.

Jos hinta on sovittu muuttuvaksi, aikaisesta tai myöhäisestä toimituksesta määrätyn hinnoittelun perusteella laskettu loppuhinta ei voi ylittää oikea-aikaisen toimituksen hintaa.

10.3 Sovittuun muotoiluun/rakenteeseen tehtävien lisäysten tai muutosten tapauksessa Toimittajalla on oikeus tarkistaa hintaa vain, jos osapuolet ovat sopineet hintakorjauksista kirjallisesti.

10.4 Toimittajan on asetettava vakuus, jos on sovittu ennakkomaksusta. Ennakkomaksun vakuudeksi ja osapuolten muuten sopimaksi vakuudeksi kelpuutetaan Ostajan toimipaikassa toimivan pankin myöntämä pankkitakaus tai vastaava kohtuullisena pidettävä vakuusmuoto.

10.5 Maksu suoritetaan laskua vastaan. Maksuehto lasketaan laskun saapumispäivästä tai, laskun koskiessa tiettyä myöhemmin toimitettavaa toimitusta tai osatoimitusta, toimituspäivästä.

Maksuehto on 60 päivää, jollei toisin ole sovittu.

10.6 Jos Ostaja jättää minkä tahansa laskun maksamatta, Toimittajalla on oikeus lainmukaiseen viivästyskorkoon.

## 11 Osapuolen maksukyvyttömyys

Jos jompikumpi osapuoli ei enää yleisesti maksa velkojaan, tai tämän voidaan muuten perustellusti epäillä olevan maksukyvytön, eikä tämä pysty esittämään toisen osapuolen pyynnöstä kohtuullisen ajan sisällä Ostajan toimipaikassa toimivan pankin myöntämää pankkivakuutta tai muuta kohtuullista Sopimuksen toteuttamisen vaatimaa vakuutta, toisella osapuolella on oikeus purkaa Sopimus.

## 12 Ylivoimainen este

12.1 Ylivoimainen este on Sopimuksen solmimisen jälkeen tapahtuva tai sitä edeltävä tapahtuma, jonka seuraukset olivat ennalta arvaamattomia ja jonka seurauksena Sopimuksen mukainen suoritus estyy tai osoittautuu kohtuuttoman raskaaksi toteuttavalle osapuolelle. Ylivoimaisia esteitä ovat mm. lakot, työsulut ja muut työtaistelut, sekä erilaiset osapuolista riippumattomat tapahtumat, kuten luonnonkatastrofit, tulipalo, sota, liikekannallepano ja laajuudeltaan siihen verrattavat kutsunnat, pakko-otot, kauppasaarrot, valuuttarajoitukset, kapina, mellakat, sähkönkäytön rajoitukset sekä edellä mainituista aiheutuneet alihankkijoiden toimitusviivästykset ja -virheet.

Osapuolen, jota ylivoimainen este koskee, on annettava esteestä viipymättä kirjallinen ilmoitus toiselle osapuolelle.

Osapuoli, jota ylivoimainen este koskee, vapautetaan ensimmäisessä kappaleessa kuvatusta vastuustaan, kunnes tämä pystyy kohtuudella toteuttamaan Sopimuksenmukaisen suorituksen. Jos osapuoli ei kuitenkaan toimita toisessa kappaleessa vaadittua kirjallista ilmoitusta välittömästi, vastuuvapaus myönnetään vasta il-

moituksen antamishetkestä alkaen.

12.2 Ylivoimaisen esteen poistumisesta on ilmoitettava toiselle osapuolelle viipymättä. Mahdollisuuksien mukaan ilmoituksessa on kerrottava myös, milloin lykätty suoritus voidaan toteuttaa.

12.3 Osapuolella on oikeus purkaa Sopimus, mikäli ylivoimaisesta esteestä seuraava vastuuvapaus kestää pitkään (määräytyy olosuhteiden mukaan, yleensä vähintään kolme kuukautta) ja voidaan olettaa, ettei Sopimusta voida panna täytäntöön myöhemmin tämän aiheuttamatta olennaista haittaa vähintään kyseiselle osapuolelle.

### **13 Seuraamusmenettelyille yhteiset määräykset**

13.1 Sopimus puretaan tässä asiakirjassa esitettyjen ehtojen perusteella toimittamalla kirjallinen ilmoitus toiselle osapuolelle.

13.2 Jos Sopimus puretaan tässä asiakirjassa esitettyjen ehtojen perusteella, kaikki Sopimuksen purkua edeltävät Sopimuksenmukaiset suoritukset on palautettava suorituksen tehneelle osapuolelle. Ostajalla on kuitenkin oikeus ja velvollisuus pitää kaikki jo toimitetut, virheettömät tavarat, joita Ostaja pystyy käyttämään ilman merkittäviä muutoksia. Näin pidetyistä tavaroista maksetaan Toimittajalle Ostajan Sopimushinnan perusteella kohtuulliseksi katsoma korvaus.

13.3 Edellä mainitun lisäksi Ostajalla on Sopimuksen purkutilanteissa oikeus vaatia vahingonkorvausta. Hankintaehtojen mukaisesti, osapuolen maksettavaksi tulevien vahingonkorvausten suuruus määräytyy lain perusteella; vahingonkorvaukset eivät kuitenkaan voi kokonaisuudessaan ylittää Sopimuksen kaksinkertaista kokonaisarvoa. Maksettavasta va-

hingonkorvauksesta vähennetään samojen olosuhteiden perusteella maksetun Sopimussakon mukainen summa.

13.4 Edellä kohdassa 13.3 mainittu vastuunrajoitus tai muut sopimusselliset vastuunrajoitukset eivät koske vahinkoja, jotka on aiheutettu tahallisesti tai törkeällä huolimattomuudella, kuolemantapauksia, henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja tai vahinkoja, jotka on aiheutettu rikkomalla sallassapitovelvollisuutta tai Immateriaalioikeuksia koskevia ehtoja.

13.5 Sen lisäksi mitä on todettu muissa lausekkeissa Sopimuksen purkamisesta, Ostajalla on oikeus purkaa Sopimus välittömästi vaikutuksien, jos Toimittaja rikkoo Sopimusta olennaisella tavalla. Selvyyden vuoksi todetaan, että kohdan 18 mukaisten sitoumusten laiminlyönti on olennainen sopimusrikkomus.

13.6 Selvyyden vuoksi todetaan, että luottamuksellisuutta koskevat ehdot sekä muut ehdot, joiden on ilmaistu jäävän voimaan tai joiden luonteeltaan on tarkoitus jäädä voimaan, pysyvät voimassa Sopimuksen irtisanomisen, purkamisen tai päättymisen jälkeen.

### **14 Tuotevastuu**

Yksikään tämän asiakirjan hankintaehdoista ei rajoita tai poista Toimittajan lainmukaista vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat tämän toimittamien tavaroiden virheistä. Toimittajan on järjestettävä riittävä vastuuvakuutus, jonka tulee olla vähintään 2 MEUR per vahinkopahtuma ja toimitettava Ostajan pyynnöstä todistus siitä, että vakuutus on voimassa toimituspäivänä ja vähintään Sopimuksen mukaisten vastuiden ajan.

### **15 Vahinkojen estäminen**

Molempien osapuolten on pyrittävä estämään vahinkoja ja torjumaan niiden seurauksia kaikin tarvittavin tavoin, kunhan vaadituista toimenpiteistä ei koidu osapuolille kohtuuttomia kustannuksia tai kohtuutonta haittaa.

### **16 Lakien, asetusten ja paikallisten turvallisuusmääräysten noudattaminen**

16.1 Toimittaja vakuuttaa, että kaikki tämän tuottamat tavarat ja palvelut täyttävät toimitushetkellä sovellettavien EU:n, kansallisten ja paikallisten lakien, asetusten ja viranomaisten sitovien ohjeiden ja määräysten vaatimukset, joihin lukeutuvat mm. työturvallisuus- ja työterveyslainsäädäntö, ympäristölait ja -määräykset sekä tuotteiden valmistamista, tuotemerkintöjä ja oheisdokumentaatiota koskevat vaatimukset. Toimittaja hankkii kaikki tavaroiden ja palveluiden tuottamiseen ja toimittamiseen tarvittavat luvat ja tekee tarvittavat ilmoitukset asianomaisille tahoille.

16.2 Tavarat tulee täyttää kaikilta osin kulloinkin sovellettavien CE-merkintää koskevien EU-direktiivien, asetusten ja kansallisten lakien määräykset.

Toimittaja hankkii ja toimittaa Ostajalle vähintään:

- EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja muut sovellettavien EU-direktiivien ja asetusten mukaiset vakuutukset ja ilmoitukset, joita vaaditaan CE-merkintään liittyen ja;
- tavaroiden turvallisuutta ja terveyttä koskevat riskien arvioinnit.

Toimittaja ryhtyy kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin havaittujen riskien toteutumisen estämiseksi.

16.3 Toimittajan on noudatettava kaikkia tavaroiden ja palvelujen toimittamiseen sovellettavia paikallisia turvallisuusmääräyksiä, kuten määräyksiä liittyen menettelytapoihin, työmenetelmiin, turvavarusteisiin jne. Toimittaja ymmärtää ja hyväksyy sen, että Toimittaja vastaa täysin työntekijöidensä, konsulttiensa ja alihankkijoidensa turvallisuudesta ja terveydestä heidän suorittaessaan palveluja Ostajan toimipaikoilla. Toimittaja on yksinomaisesti vastuussa siitä, että kaikki sen työntekijät, konsultit ja alihankkijat noudattavat kaikkia soveltuvia työterveyteen ja -turvallisuuteen liittyviä lakeja, määräyksiä, sääntöjä ja ohjeita työskennellessään Ostajan työmaalla ja tiloissa Sopimukseen liittyen, mikä pitää sisälleen myös esim. asianmukaisten henkilökohtaisten suojavarusteiden käytön.

16.4 Jos Toimittaja, sen työntekijät, konsultit tai alihankkijat eivät noudata Ostajan työturvallisuusmääräyksiä (sellaisena kuin ne on toimitettu tai annettu Toimittajan käyttöön), tai työterveyttä tai -turvallisuutta koskevia lakeja, asetuksia tai määräyksiä työskennellessään Ostajan työmaalla ja tiloissa, kuten sääntöjä asianmukaisten henkilösuojainten käyttämisestä, riskianalyysojen tekemisestä, paikallisten turvallisuusohjeiden noudattamisesta tai kaikkiin kohtuullisiin toimenpiteisiin ryhtymisestä onnettomuuksien tai läheltä piti -tilanteiden välttämiseksi, Toimittaja maksaa aina tällaisen laiminlyönnin esiintyessä Ostajalle sopimussakon, joka on kaksi (2) prosenttia Sopimuksen hinnasta.

Tämän kohdan mukainen sopimussakko on maksettava muiden tämän sopimuksen mukaisten sopimussakkojen lisäksi.

16.5 Ostajalla on lisäksi oikeus Sopimuksen purkamiseen, jos Toimittaja rikkoo olennaisesti koh-

dassa 16.3 mainittuja velvoitteitaan. Olennainen rikkomus syntyy, jos Toimittaja

- i) toistuvasti tai
- ii) yksittäisen kerran törkeällä tavalla,

jättää täyttämättä kyseisen kohdan velvoitteita. Sopimuskohdassa mainittu oikeus purkamiseen ei sulje pois muita tämän Sopimuksen mukaisia oikeuksia Sopimuksen päättämiseen. Lisäksi Ostajalla on oikeus vaatia vahingonkorvausta kohdan 16.3 mukaisista rikkomuksista siltä osin kuin vahingot ylittävät vaaditut sopimussakot.

16.6 Alkoholin ja huumeiden hallussapito sekä niiden vaikutuksen alaisena työskenteleminen Ostajan toimipaikoilla tehdasalueilla on ehdottomasti kielletty.

Ostaja voi lain sallimissa rajoissa suorittaa toimipaikallaan päihdetestauksia Toimittajan ja sen alihankkijan henkilöstölle.

Jos päihteiden käyttöön liittyen Ostajalla on

- i) positiivinen mittaustulos;
- ii) kohtuullisesti perusteltu epäily alkoholin/huumeiden vaikutuksesta; ja/tai
- iii) Ruotsin toimipaikoilla vaaditusta testistä kieltäytyminen,

Ostajalla on oikeus vaatia asianomaisten henkilöiden poistumista Ostajan toimitiloista ja tehdasalueelta, sanotun kuitenkin rajoittamatta muita Ostajan oikeuksia.

## **17 Tiettyjen työvoimaa koskevien säännösten noudattaminen**

Ostaja tekee yhteistyötä Verohallinnon kanssa talousrikosten ja pimeään työvoiman käytön estämiseksi. Yhteistyössä on mukana Toimittaja, muut tavarantoimittajat sekä urakoitsijat ja alihankkijat. Ostaja palkkaa vain sellaisia

urakoitsijoita, jotka on hyväksytty F-verotukseen ja raportointiin (sovellettava Ruotsissa) ja jotka maksavat verot ja sosiaaliturvamaksut. Rajoittamatta muita ostajan mahdollisia oikeuksia, ostajalla on oikeus purkaa Sopimus, jos Toimittaja tai jokin sen alihankkijoista rikkoo velvollisuuttaan maksaa veroja ja/tai sosiaaliturvamaksuja.

## **18 SSAB:n Eettiset Ohjeet Toimittajille**

Toimittaja sitoutuu noudattamaan SSAB:n Eettisiä Ohjeita Toimittajalle (luettavissa SSAB:n kotisivulla [www.SSAB.com/suppliers](http://www.SSAB.com/suppliers)). SSAB tukee aktiivisesti YK:n Global Compact -periaatteita ja rohkaisemme Toimittajiamme toimimaan samojen periaatteiden mukaisesti (saatavissa [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)). SSAB tai SSAB:n valtuuttama kolmas osapuoli varaa oikeuden suorittaa toimittaja-arviointeja tai auditointeja toimittajan tiloissa, varmistukseen toimittajan toiminnan yhdenmukaisuuden edellä mainitun SSAB:n Eettisten Ohjeiden kanssa. Toimittaja hyväksyy toimimaan yhteistyössä arviointien tai auditointien järjestämiseksi. Lisäksi SSAB odottaa Toimittajan, vaikutusmahdollisuksiensa mukaan, valvomaan omien toimittajiensa sitoutumista sekä ympäristö- että yhteiskuntavastuuseen.

## **19 Sanktioehto**

19.1 Osapuolet vakuuttavat, että

(a) kumpikaan osapuoli tai niiden tytäryhtiöt (myöhemmin "Yhtiö") tai johtajat, tai Yhtiön tiedon mukaan kukaan jonka puolesta Yhtiö toimii Sopimukseen liittyen, ei ole fyysinen tai juridinen henkilö (myöhemmin "Henkilö"), tai 50%:sesti tai enemmän Henkilön (tai Henkilöiden) omistama tai hallinnassa, johon sovelletaan mitään seuraavien tahojen asettamia ta-

loudellisia tai rahoituksellisia sanktioita tai kauppasaartoja: Yhdysvaltain valtiovarainministeriön ulkomaisten varojen valvontatoimisto (OFAC), Yhdysvaltojen sisä- tai kauppaministeriö, Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto ("UNSC"), Euroopan unioni ("EU"), Sveitsi, Hänen Majesteettinsa valtiovarainministeriö tai muu sovellettava seuraamusviranomais (myöhemmin yhdessä "Sanktiot"); tai joka on perustettu, sijaitsee tai asuu maassa tai alueella, johon kohdistetaan kattavia (ts. koko maan tai alueen laajuisia) Sanktioita (joihin lukeutuu muun muassa seuraavia alueita Sopimuksen allekirjoitushetkellä, huomioiden että lista voi muuttua ajan myötä: Kuuba, Iran, Pohjois-Korea, Syyria ja ne alueet Ukrainassa, jotka eivät ole Ukrainan valtion hallinnassa, kuten Krimin niemimaa, Donetsk, Herson, Luhansk ja Zaporizhzhia ("Sanktion alainen maa") (yhdessä "Sanktion Alainen Henkilö");

(b) kumpikaan osapuoli tai niiden tytäryhtiöt tai sellaiset johtajat, tai Yhtiön tiedon mukaan kukaan jonka puolesta Yhtiö toimii Sopimukseen liittyen, ja jotka ovat suoraan tai välillisesti mukana tämän Sopimuksen mukaisten suoritteiden toteuttamisessa, eivät sijaitse tai asu Valko-Venäjällä tai Venäjän federaatiossa ja että mitkään tähän Sopimukseen liittyvät materiaalit, palvelut tai varat eivät ole peräisin Venäjältä tai Valko-Venäjältä, eikä niitä anneta tai päädy Venäjälle tai Valko-Venäjälle;

(c) yhdelläkään Sanktion Alaisella Henkilöllä ei ole Sopimuksesta hyötyä, eikä hänellä ole mitään osallisuutta Sopimukseen tai saa siitä muuta rahoituksellista tai taloudellista hyötyä; ja

(d) ne eivät käytä tai aseta saataville toisen Osapuolen Sopimuksen nojalla tarjoamia palveluita, mate-

riaaleja tai kauppahintaa (soveltuvin osin) minkään sellaisen toiminnan tai liiketoiminnan rahoittamiseen tai helpottamiseen, joka tapahtuu minkä tahansa Sanktion Alaisen Henkilön tai Sanktion Alaisen Maan kanssa tai sellaiseen liittyen, tai millä tahansa muulla tavalla, joka johtaisi Sanktioiden rikkomiseen; ja

(e) ne eivät ota palvelukseen, palkkaa, käytä tai lastaa aluksia tai muita kuljetusmuotoja; tai käytä vakuutuslaitosta tai yritystä materiaalien kuljettamiseen; tai käytä rahdinkuljettajia, omistajia, operaattoreita tai johtajia tai näiden vakuutusyhtiötä, jota vastaan on kussakin tapauksessa suoraan tai välillisesti Sanktioita; ja

(f) ne eivät toimita toiselle osapuolelle materiaalia, joka on hankittu, suoraan tai välillisesti ja kokonaan tai osittain maasta, osavaltioista, alueelta, yhteisöltä, luonnolliselta tai muulta oikeushenkilöltä ("Lähde"), joka on suoraan tai epäsuorasti Sanktioiden kohteena; selvyden vuoksi todettakoon, että tätä lauseketta koskevana rikkomuksena ei pidetä tilannetta, jossa materiaaliin tai sen Lähteesseen ei ole sovellettu Sanktioita kyseisen materiaalin omistusoikeuden siirtymisen hetkellä; ja

(g) ne parhaan tietämyksensä mukaan, mukaan lukien kaikki heidän puolestaan toimivat, noudattavat kaikkia sovellettavia tuonti- ja vientilakeja ja -määräyksiä sekä lupavaatimuksia, kuten, mutta ei rajoittuen, kansainvälistä asekauppaa koskevia asetuksia ('ITAR') sekä UK:n vientivalvontalakeja.

19.2 Jos osapuoli rikkoo kohdassa 19.1 olevaa lauseketta, toinen osapuoli voi (ilman minkäänlaista vastuuta toiselle osapuolelle) purkaa tai keskeyttää Sopimuksen tai sen osan välittömästi, ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle. Laimin-

lyövä osapuoli vastaa kaikista suorista vahingoista, kustannuksista, vastuista ja kuluista, jotka aiheutuvat ei-laiminlyöväälle osapuolelle ja sen konserniyhtiöille kohdassa 19.1 antamansa vakuutuksen rikkomisesta. Selvyden vuoksi todetaan, että laiminlyönyt osapuoli on vastuussa myös seuraavista vahingoista, jotka katsotaan välittömiksi vahingoiksi:

i) kaikista sakoista ja rangaistuksenluonteisista maksuista, jotka ei-laiminlyövä osapuolen ja sen konserniyhtiöiden on maksettava; ja

ii) kaikista ei-laiminlyövä osapuolen ja sen konserniyhtiöiden asianajaja- ja konsulttikuluista, jotka liittyvät kohdan 19.1 rikkomuksesta johtuviin tai siihen liittyviin oikeudellisiin menettelyihin tai tutkimuksiin.

Mikäli ei-laiminlyönyt osapuoli käyttää tämän lausekkeen mukaisia oikeuttaan, se ei rajoita tämän osapuolen muita Sopimuksen mukaisia oikeuksia tai oikeussuojakeinoja. Lisäksi ja epäselvyyksien välttämiseksi todetaan, että kumpikaan osapuoli ei ole velvollinen suorittamaan mitään Sopimuksen edellyttämiä velvollisuuksia, jos se johtaisi minkä tahansa Sanktioiden rikkomiseen tai olisi ristiriidassa niiden kanssa tai jos velvollisuuksien täyttämisen seurauksena Osapuoleen kohdistuisi riski tulla määritellyksi Sanktion Alaisiksi Henkilöksi.

19.3 Kumpikaan osapuoli ei ole vastuussa epäsuorista tai välillisistä vahingoista.

## 20 Luottamuksellisuus

20.1 Osapuolet pitävät luottamuksellisena eivätkä ilman lupaa anna kolmansille osapuolille toiselta osapuolelta saatua tai muuten Sopimukseen liittyen osapuolen tietoon tullutta luottamuksellista

tietoa mukaan lukien välimiesmenettelyn materiaali ja päätös. Toimittaja ei saa käyttää Ostajalta saamaansa luottamuksellista tietoa muuhun tarkoitukseen kuin pääsopimuksen tai sen alla tehtyjen Sopimusten mukaisten velvoitteiden ja oikeuksien toteuttamiseen.

## 20.2 Toimittaja ei saa

i) antaa julkisuuteen lausuntoja Sopimuksesta tai yhteistyöstä Ostajan kanssa; tai

ii) käyttää Ostajaa referenssinä

ilman Ostajan etukäteistä kirjallista lupaa.

## **21 Sovellettava laki ja erimielisyyksien sopiminen**

21.1 Sopimukseen sovelletaan Ruotsin lakia lukuun ottamatta sen lainvalintasääntöjä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

21.2 Sopimuksesta tai sen rikkomisesta, päättämisestä tai pätemättömydestä syntyvät tai siihen liittyvät erimielisyydet, ristiriidat ja vaateet ratkaistaan lopullisesti välimiesmenettelyssä Tukholman kauppakamarin välimieslautakunnan sääntöjen mukaisesti. Jos riidan arvo on korkeintaan miljoona Ruotsin kruunua, sovelletaan nopeutetun välimiesmenettelyn sääntöjä. Välimiesmenettely käydään Tukholmassa Ruotsissa, mikäli osapuolet eivät toisin ole sopineet.

21.3 Mikäli Ostajan kotipaikka on Suomessa, Sopimukseen sovelletaan Suomen lakia lukuun ottamatta sen lainvalintasääntöjä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

21.4 Mikäli Suomen lakia sovelletaan, ratkaistaan tästä Sopimuksesta aiheutuvat riidat lopullisesti välimiesmenettelyssä Keskuskauppakamarin välimiesmenettelysääntöjen mukaisesti. Jos riidan arvo on korkeintaan miljoona Ruotsin kruunua, tästä Sopimuksesta aiheutuvat riidat ratkaistaan lopullisesti välimiesmenettelyssä Keskuskauppakamarin nopeutettua välimiesmenettelyä koskevien sääntöjen mukaisesti. Välimiesmenettely käydään Helsingissä Suomessa, mikäli osapuolet eivät toisin ole sopineet.

21.5 Kohdista 21.3 ja 21.4 huolimatta, mikäli useat SSAB konserniyhtiöt, joilla on toimipaikka useammassa maassa, ovat liittyneet tähän Sopimukseen, sovelletaan kohtia 21.1 ja 21.2.